Les instructions des produits de la série suivante:
Corde d'assurance auto-rétractable avec arrimage à 100%
Numéro de produit :
3102000 3102002
31020001 3102003

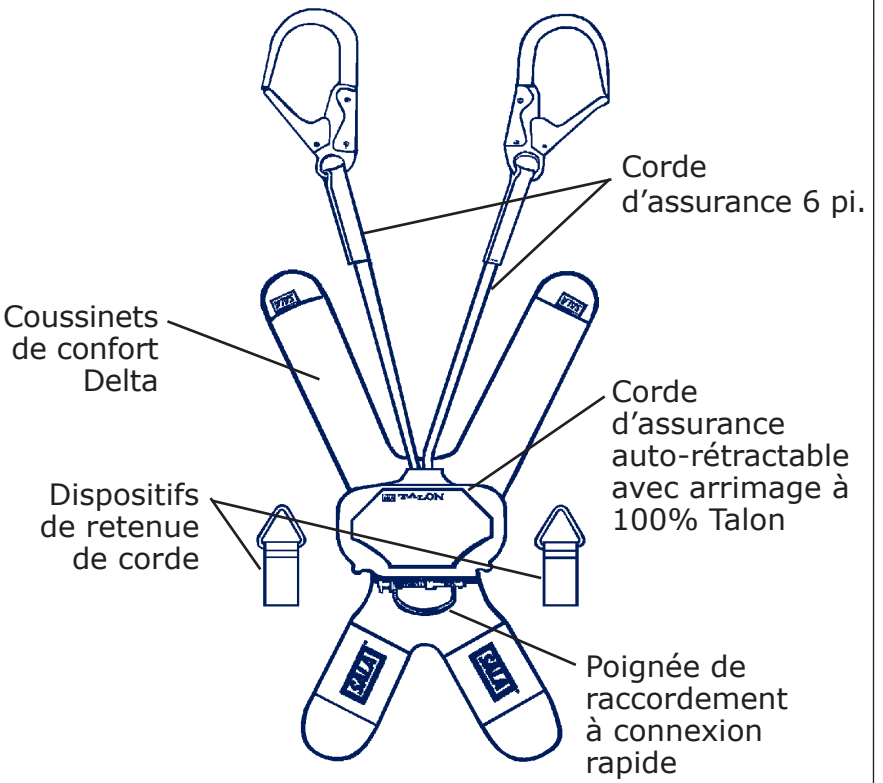
MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR CORDE D'ASSURANCE AUTO-RÉTRACTABLE AVEC ARRIMAGE À 100% TALON™

Ce manuel correspond les instructions du fabricant tel que requis par ANSI Z359.1 et doit être utilisé comme une partie du programme de formation de l'employé conformément à la réglementation OSHA.

Formulaire : 5902332 Rév : C

© Copyright 2009, DB Industries, Inc.

Figure 1 - Corde d'assurance auto-rétractable avec arrimage à 100% Talon


Corde d'assurance 6 pi.
Coussinets de confort Delta
Corde d'assurance auto-rétractable avec arrimage à 100% Talon
Dispositifs de retenue de corde
Poignée de raccordement à connexion rapide

AVERTISSEMENT : *Ce produit fait partie d'un système servant à freiner une chute personnelle. L'utilisateur doit lire et suivre les instructions du manufacturier, et ce, pour chaque composante de ce système. Ces instructions doivent être soumises à l'utilisateur de ce produit. L'utilisateur doit lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser ce produit. Les instructions du fabricant doivent être respectées afin de garantir une utilisation et une maintenance appropriées de ce produit. Toute altération ou utilisation erronées de ce produit ou tout non respect des instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort.*

IMPORTANT : *Merci d'adresser les questions sur l'utilisation, l'entretien ou l'application appropriée de l'équipement à un usage personnel à DBI-SALA.*

IMPORTANT : *Avant d'utiliser cet équipement, enregistrer les informations d'identification du produit stipulées sur l'étiquette d'ID dans le registre d'inspection et de maintenance de la section 9.0 du présent manuel.*

DESCRIPTIONS

Corde d'assurance auto-rétractable série avec arrimage à 100% Talon Voir la Figure 1. Inclut la poignée de raccordement à connexion rapide, une corde d'assurance en nylon de 6 pieds, un coussinet de confort Delta™ et deux dispositifs de retenue de corde.

1.0 APPLICATIONS

1.1 OBJECTIF : Les cordes d'assurance auto-rétractables DBI-SALA sont des composants du système d'arrêt de chute personnelle (SACP). Ces cordes d'assurance auto-rétractables peuvent être utilisées pour fournir une protection continue contre les chutes pendant la montée, la descente ou un déplacement latéral.

PROTECTION CONTRE LES CHUTES : Cette corde d'assurance auto-rétractable est utilisée comme une partie du système complet d'arrêt de chute personnelle. Les systèmes d'arrêt de chute incluent généralement un harnais de sécurité complet, un connecteur d'amarrage et une corde d'assurance auto-rétractable.

1.2 LIMITES :

A. SYSTÈME ANTI-CHUTE PERSONNELLE : Les composantes du système d'arrêt de chute personnelle utilisées avec la corde d'assurance auto-rétractable doivent se conformer à toutes les conditions applicables stipulées dans les sections 2.1 et 2.2.

B. STRUCTURE DE L'ANCRAGE : La structure à laquelle la corde d'assurance auto-rétractable est fixée, doit être sélectionnée conformément aux conditions de limite et de résistance stipulées dans ce manuel. Consulter la section 2.4 pour de plus amples informations.

C. INTERVALLE POUR LA CHUTE : Il doit y avoir un intervalle suffisant sous l'utilisateur pour arrêter la chute avant que l'utilisateur n'entre en contact avec le sol ou autre obstruction. Voir la section 3.2 pour plus d'informations.

D. CAPACITÉ : Cette corde d'assurance auto-rétractable est destinée à être utilisée par les personnes avec un poids combiné (vêtements, outils, etc) de moins de 310 lb. Une seule personne à la fois peut être connectée à la corde d'assurance auto-rétractable.

E. VITESSE DE BLOCAGE : Si la corde d'assurance auto-rétractable est utilisée dans des espaces confinés, sur des matériaux au déplacement lent (sable ou grain) ou sur un toit à petit pas, la vitesse de la chute risque d'être insuffistante pour l'arrêt. Une voie de chute sans obstacle est requise pour arrêter une chute.

F. OPÉRATION NORMALE : Pendant une opération normale, la corde d'assurance peut s'étendre et se rétracter sur toute sa longueur sans problème ni sans création de mou tandis que le travailleur se déplace à des vitesses normales. En cas de chute, un système de freinage à détection de vitesse s'active, arrêtant la chute et absorbant la majorité de l'énergie générée. Si une chute a été arrêtée, la corde d'assurance auto-rétractable doit être mise hors service et inspectée. Voir la section 5.0. Éviter tout mouvement brusque ou rapide pendant une opération normale afin d'éviter le blocage de la corde d'assurance auto-rétractable.

G. **DANGERS ENVIRONNEMENTAUX :** Toute utilisation de la corde d'assurance auto-rétractable dans des environnements dangereux peut obliger de prendre des précautions additionnelles afin de réduire la possibilité de blessures à l'utilisateur ou l'endommagement du système d'arrêt de chute. Les dangers peuvent inclure, sans toutefois s'y limiter : chaleur, produits chimiques caustiques ou corrosifs, lignes d'énergie électrique à haute tension, gaz explosifs ou toxiques, machinerie en mouvement, bords tranchants.

H. **FORMATION :** La corde d'assurance auto-rétractable doit être installée et utilisée par les personnes formées à l'application et l'emploi. Voir la section 4.

1.3 Voir les normes nationales, y compris ANSI Z359.1 et les réglementations locales, de l'état/province et fédérales applicables (OSHA) régissant cet équipement pour de plus amples informations sur cet équipement et les composants associés.

2.0 CONDITIONS DU SYSTÈME

2.1 **COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS : L'équipement** DBI/SALA -est destiné à être utilisé uniquement avec des composants et des sous-systèmes agréés par DBI-SALA. Les substitutions ou les remplacements effectués avec des composants ou des sous-systèmes non approuvés peuvent affecter la compatibilité de l'équipement ainsi que la sécurité et la fiabilité du système dans son ensemble. Les systèmes d'arrêt de chute doivent être conformes aux réglementations locales, états/provinces et fédérales applicables (OSHA). Un harnais de corps doit être obligatoirement utilisé avec Talon SRL.

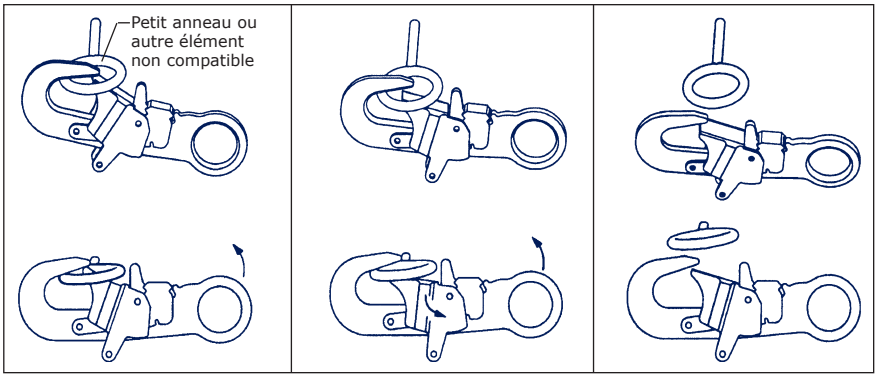
2.2 **COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS :** Les connecteurs sont compatibles avec les éléments de connexion lorsqu'ils ont été conçus pour travailler ensemble de telle manière que leurs tailles et formes n'entraînent pas l'ouverture des mécanismes quelle que soit leur orientation. Contactez DBI-SALA pour toute question sur la compatibilité.

Les connecteurs (crochets, mousquetons et anneaux en D) doivent pouvoir supporter une charge de 5 000 lb minimum (22,2 kN). Selon la norme ANSI Z359.1, les clavettes du connecteur doivent pouvoir soutenir une charge de 16 kN (3 600 lb) : la face de la clavette doit pouvoir supporter une charge de 16 kN (3 600 lb), le côté de la clavette doit pouvoir supporter une charge de 16 kN (3 600 lb) et l'axe mineur du crochet à mousqueton doit pouvoir supporter 16 kN (3 600 lb), à l'exception de ceux qui sont dotés d'œillets captifs. Les connecteurs doivent être compatibles avec l'ancrage ou tout autre composant du système. Ne pas utiliser d'équipement qui ne serait pas compatible. Les connecteurs non compatibles peuvent se désengager. Voir la Figure 2. Les connecteurs doivent être compatibles en taille, forme et force. Des mousquetons auto-verrouillants et des mousquetons sont requis conformément à ANSI Z359.1 et OSHA.

2.3 **CONNEXIONS :** Utiliser uniquement des mousquetons auto-verrouillants et des mousquetons standard avec cet équipement. Utiliser uniquement des connecteurs qui soient adaptés à l'application donnée. S'assurer que toutes les connexions sont compatibles en taille, forme et force. Ne pas utiliser d'équipement qui ne serait pas compatible. S'assurer que toutes les connexions sont bien fermées et verrouillées.

Figure 2 - Désengagement involontaire

Si l'élément de connexion doté d'un crochet mousqueton (illustré) ou d'un mousqueton est d'une taille inférieure ou d'une forme irrégulière, il se peut que l'élément de connexion applique une force à la découpure du crochet mousqueton ou du mousqueton. Cette force peut entraîner l'ouverture de la découpure (du crochet mousqueton auto-verrouillant ou non verrouillant), désengageant le crochet mousqueton ou le mousqueton du point de connexion.



1. La force est appliquée au crochet mousqueton.

2. La découpure s'appuie contre l'anneau de connexion.

3. La découpure s'ouvre laissant glisser le crochet mousqueton.

Les connecteurs DBI-SALA (mousquetons) sont destinés à être utilisés uniquement selon les instructions de chacun des produits. Voir les connexions appropriées sur la Figure 3. Les mousquetons DBI-SALA ne doivent pas être raccordés :

A. À un anneau en D auquel un autre connecteur serait attaché.

B. De manière à imposer une charge sur la découpure.

REMARQUE : *Les mousquetons à ouverture large ne doivent pas être connectés à des anneaux en D de taille standard ou des objets semblables qui pourraient entraîner une charge sur la découpure si le mousqueton ou l'anneau en D se tordent ou pivotent. Les mousquetons à ouverture large sont destinés à être utilisés sur des éléments structuraux fixes, tels que les barres d'armature ou les traverses dont les formes ne peuvent pas capturer la découpure du crochet.*

C. Dans un mauvais engagement, où les formes qui sortent du mousqueton s'aggrippent sur l'ancre et sans confirmation visuelle semblent être totalement engagées au point d'ancrage.

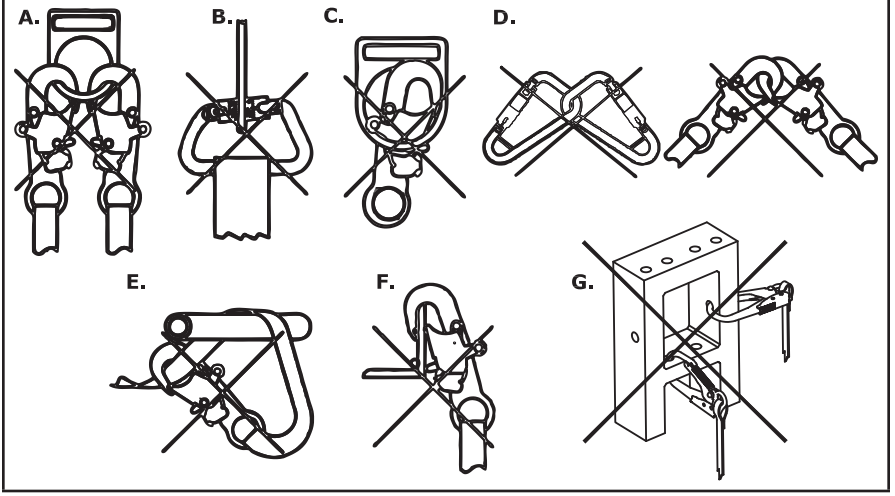
D. L'un à l'autre.

E. Directement au sanglage ou à la corde d'assurance ou l'ancrage sous tension (à moins que les instructions du fabricant de la corde et du connecteur n'autorisent un raccordement de ce type).

F. À un objet qui aurait une forme ou dimension de sorte que le mousqueton ne puisse pas se fermer et se verrouiller ou qu'un dégagement puisse se produire.

G. De façon qui ne permettrait pas au connecteur d'être aligné avec le dispositif antichute (c.-à-d. la longe) alors qu'une charge est imposée.

Figure 3 - Connexions inappropriées



2.4 STRUCTURE DE L'ANCRAGE : L'ancrage auquel la corde d'assurance auto-rétractable est fixé, doit pouvoir supporter les charges statiques dans le sens appliqué par le système d'arrêt de chute d'au moins 3 600 lb avec certification d'une personne qualifiée ou 5 000 lb sans certificatification. Voir ANSI Z359.1 pour les conditions de certification. Lorsque plusieurs systèmes d'arrêt de chute sont raccordés à la même structure, les critères de résistance stipulés ci-dessus doivent être multipliés par le nombre de systèmes d'arrêt de chute raccordés à la structure.

- **Selon OSHA 1910.66 et 1926.500 :** Les ancrages utilisés pour le raccordement d'un système anti-chute personnel doivent être indépendants de tout ancrage utilisé pour soutenir ou suspendre les plates-formes et doivent pouvoir supporter au moins 5 000 lb par utilisateur raccordé ; ou être conçus, installés et utilisés comme partie d'un système anti-chute personnels complet dont le facteur de sécurité est au moins deux et est supervisé par une personne qualifiée.

2.5 UTILISATION D'UNE CORDE D'ASSURANCE AUTO-RÉTRACTABLE AVEC UN SYSTÈME HORIZONTAL : La corde d'assurance auto-rétractable et les composantes du système horizontal doivent être compatibles. Les systèmes horizontaux doivent être conçus et installés sous la supervision d'une personne qualifiée.

3.0 INSTALLATION ET UTILISATION

AVERTISSEMENT : *Ne pas modifier ni utiliser cet équipement de manière erronée. Consulter DBI-SALA lorsque cet équipement est utilisé conjointement avec des composantes ou des sous-systèmes autres que ceux décrits dans ce manuel. La conjonction de certains sous-systèmes et composantes pourrait intervenir dans l'opération de cet équipement. Faire preuve de prudence lors de l'utilisation de cet équipement surtout lors d'une utilisation près de la machinerie de déplacement, des dangers d'électrocution potentiels, des dangers de contaminations chimiques, ainsi que des rebords tranchants.*

AVERTISSEMENT : *Consulter le médecin en cas de doute quant à la capacité physique à amortir le choc d'arrêt de chute. L'âge et la condition physique affectent sérieusement la capacité d'un travailleur à résister aux chutes. Les femmes enceintes et les mineurs ne doivent pas utiliser cet équipement.*

3.1 AVANT CHAQUE UTILISATION : Inspecter la corde d'assurance auto-rétractable selon la section 5.0.

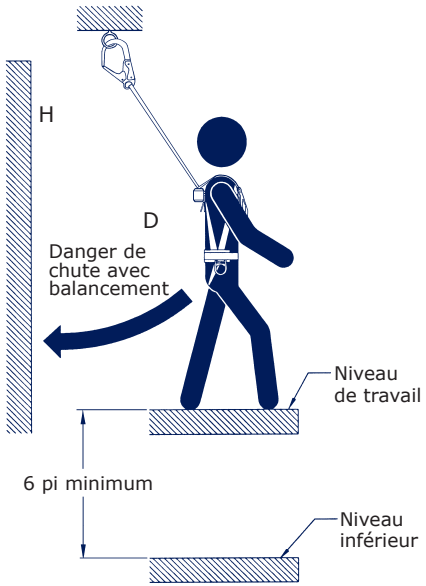
3.2 PLANIFIER le système d'arrêt de chute avant l'installation ou l'utilisation de cet équipement. Tenir compte de tous les facteurs pouvant affecter la sécurité pendant l'utilisation de cet équipement.

A. ANCRAGE : Sélectionner un point d'ancrage rigide pouvant supporter au moins 5 000 lb. Voir la section 2.4. Sélectionner un emplacement pour l'ancrage à l'écart des dangers de chutes libres et de chutes avec balancement. Pour éviter toute augmentation de distance de chute libre, ne pas travailler au-dessus de l'ancrage.

B. CHUTE LIBRE : Votre système d'arrêt de chute doit être ancré de manière à ce qu'un point d'ancrage se trouve au-dessus de l'élément de raccordement du harnais (anneau en D dorsal) pendant l'utilisation. Éviter de travailler dans les endroits où la corde d'assurance risque de se croiser ou de se lier avec la corde d'un autre travailleur. Ne pas permettre à la corde d'assurance de passer sous les bras ou entre les pieds. Ne jamais placer de pince, faire des noeuds ou empêcher d'une manière ou d'une autre de se rétracter. Ne pas laisser le mou dans la corde d'assurance. Ne pas étendre la corde d'assurance auto-rétractable en connectant à une autre corde ou autre composant.

C. CHUTES AVEC BALANCEMENT : Les chutes avec balancement se produisent lorsque le point de l'ancrage ne se trouve pas directement au-dessus du point où une chute se produit. Voir la Figure 4. La force d'impact d'un objet en chute en balancier peut occasionner de sérieuses blessures. Dans une chute avec balancement, la distance totale de chute verticale sera supérieure que si l'utilisateur chute directement en dessous du point d'ancrage, en

Figure 4 - Chutes avec balancement



REMARQUE : Les 6 pi minimum supposent que la chute se produit depuis une position debout avec l'ancrage situé au-dessus. Si le travailleur est agenouillé ou rampant près d'un bord lorsqu'une chute se produit, un intervalle additionnel de 3 pi est requis. Si le travailleur n'est pas situé directement sous l'ancrage, un intervalle additionnel est requis.

conséquence augmentant la distance totale de la chute libre ainsi que la zone requise pour arrêter l'utilisateur en toute sécurité. La corde d'assurance auto-rétractable s'active quelle que soit son orientation relative par rapport à l'utilisateur. Pour minimiser les chutes en balancier, travailler directement sous le point d'ancrage autant que possible. Ne jamais permettre une chute avec balancement dans un endroit propice aux blessures. Si une possibilité d'une situation d'une chute en balancier existe lors de votre utilisation, veuillez contacter DBI-SALA avant de procéder à son utilisation.

D. **HAUTEUR DE LA CHUTE :** S'assurer qu'il y a suffisamment d'intervalle dans le trajet de votre chute pour éviter de vous heurter à un objet. Il est recommandé d'avoir un minimum de 6 pi du niveau de travail au niveau plus bas ou l'obstruction la plus proche. Voir la Figure 4.

E. **BORDS TRANCHANTS :** Ne pas travailler dans les endroits où la corde d'assurance risque d'entrer en contact avec, ou de se frotter contre des bords tranchants non protégés. Protéger la corde d'assurance dans la mesure du possible. Une composante amortissant la chute peut parfois être ajoutée dans la ligne pour offrir une meilleure protection au travailleur. Dans ce cas, la compatibilité et la distance de chute totale doivent être pris en compte. Contacter DBI-SALA avant d'utiliser une composante amortissant l'énergie en ligne ou la corde de manoeuvre avec une corde d'assurance auto-rétractable.

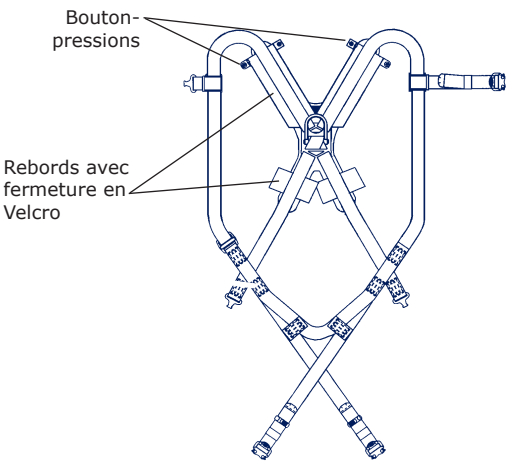
F. **APRÈS UNE CHUTE :** L'équipement qui a été soumis à des forces d'arrêt d'une chute doit être mis hors service aux fins d'inspection. Voir la section 5.0.

G. **SAUVETAGE :** En cas de chute, l'employeur doit disposer d'un plan de sauvetage et de la capacité de le mettre en oeuvre.

3.3 FIXATION DES COUSSINETS DE CONFORT DELTA SUR UN HARNAIS DE SÉCURITÉ COMPLET : Poser le harnais sur une surface de travail avec l'anneau en D dorsal vers le haut. Faire glisser le coussinet de confort sous le sanglage avec les bras plus longs allant en dessous des sangles de l'épaule et les bras plus courts s'étendant vers le bas en direction des sangles de jambe. Ouvrir la fermeture velcro de chaque bras du coussinet et placer la sangle du harnais entre les plis du coussinet, refermer ensuite la fermeture velcro et les bouton-pressions. Voir la Figure 5.

REMARQUE : *Les coussinets de confort sont optionnels et ne sont pas nécessaires à l'utilisation de la corde d'assurance auto-rétractable avec arrimage à 100%*

Figure 5 - Installation des coussinets



Pour installer les coussinets, placer le harnais (voir la Figure) et les coussinets sous les sangles et enrouler les rebords avec fermeture en velcro sur les sangles et fermer les bouton-pressions.

3.4 FIXATION D'UNE CORDE D'ASSURANCE AUTO-RÉTRACTABLE SUR UN HARNAIS DE SÉCURITÉ COMPLET : Voir la Figure 6.

Étape 1. Ouvrir la poignée de raccordement à connexion rapide, en appuyant sur le levier de blocage sur la partie inférieure de la corde d'assurance auto-rétractable.

Étape 2. Tirer la goupille de blocage pour dégager la poignée. La retenue à ressort s'agrippe sur le levier de blocage pour maintenir la goupille de verroouillage en place.

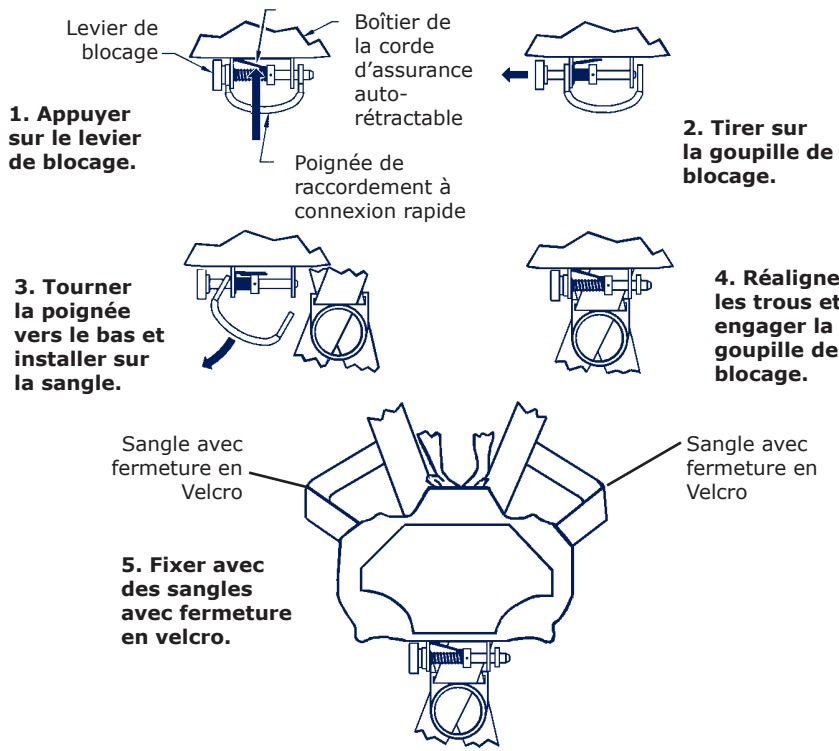
Étape 3. Déplacer la poignée vers le bas pour ouvrir. Passer la poignée de raccordement à connexion rapide par les mêmes boucles que l'anneau en D existant.

IMPORTANT : *La poignée de la corde d'assurance auto-rétractable en dessous du sanglage (comme l'anneau en D existant). Voir la Figure 7.*

Étape 4. Passer la poignée vers le haut et réaligner les trous et la goupille de blocage. Tirer sur la goupille de blocage pour dégager le levier de blocage et laisser le ressort pousser la goupille par le trou dans la poignée à connexion rapide.

AVERTISSEMENT : *S'assurer que la goupille de blocage engage totalement la poignée et que le levier de blocage est en position verrouillée.*

Figure 6 - Utilisation de la poignée de raccordement


Levier de blocage
Boîtier de la corde d'assurance auto-rétractable
Poignée de raccordement à connexion rapide
1. Appuyer sur le levier de blocage.
2. Tirer sur la goupille de blocage.
3. Tourner la poignée vers le bas et installer sur la sangle.
4. Réaligner les trous et engager la goupille de blocage.
Sangle avec fermeture en Velcro
Sangle avec fermeture en Velcro
5. Fixer avec des sangles avec fermeture en velcro.

Étape 5. Passer les sangles à fermeture velcro sous les sangles d'épaule et les serrer ensemble pour mieux maintenir la corde d'assurance auto-rétractable en position appropriée.

Figure 7 - Fixation d'une corde d'assurance auto-rétractable au harnais

3.5 UTILISATION D'UNE CORDE D'ASSURANCE AUTO-RÉTRACTABLE AVEC ARRIMAGE À 100% :

Lorsque le travailleur est attaché à la corde d'assurance auto-rétractable, il est libre de se déplacer dans la zone de travail recommandée. La corde d'assurance doit s'étendre et se rétracter sur toute sa longueur sans problème ni sans création de mou tandis que le travailleur se déplace à des vitesses normales. En cas de chute, la corde d'assurance auto-rétractable se bloque et arrête la chute. Lors du détachement de la corde d'assurance auto-rétractable, toujours maintenir la corde d'assurance tandis qu'elle s'enroule dans le dispositif.

CRITÈRES DE CORDE D'ASSURANCE AUTO-RÉTRACTABLE AVEC ARRIMAGE À 100% : Connus sous le nom de corde d'arrimage à 100%, les cordes d'assurance auto-rétractables de type Y, pour deux jambes sont des dispositifs d'amortissement de chute qui peuvent être utilisées pour fournir une protection continue contre les chutes pendant la montée, la descente ou un déplacement latéral. Avec une jambe attachée dans la structure de l'ancrage, le travailleur peut se déplacer vers un nouvel endroit, attacher la jambe inutilisée et détacher l'autre jambe qui es encore attachée. Cette procédure est répétée jusqu'à ce que l'emplacement de travail soit atteint. Les autres méthodes afin d'utiliser une corde d'assurance auto-rétractable avec arrimage à 100 % inclut :

1. La connexion des deux jambes de corde d'arrimage à des points d'ancrage distincts est acceptable. Voir la Figure 8.
2. Ne jamais connecter plusieurs personnes à une corde d'assurance auto-rétractable de type Y en même temps. Voir la Figure 9.
3. Ne pas laisser les cordes d'assurance s'entremêler ou se lier les unes aux autres ce qui risque d'empêcher la rétraction.
4. Ne pas laisser la corde d'arrimage passer sous les bras ou entre les jambes pendant l'utilisation.

Figure 8 - Fixation autorisée

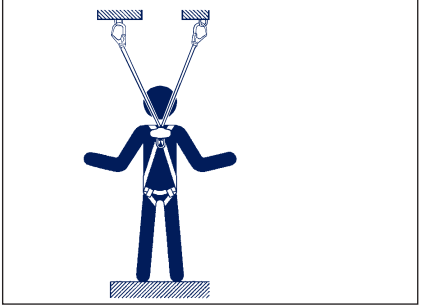
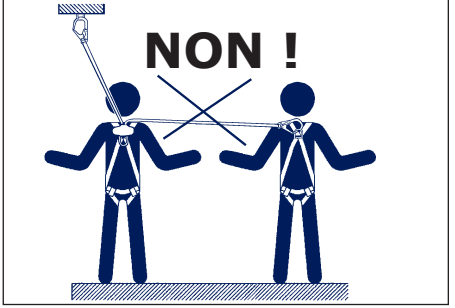
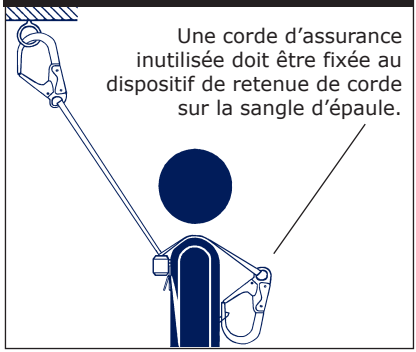


Figure 9 - Fixation incorrecte



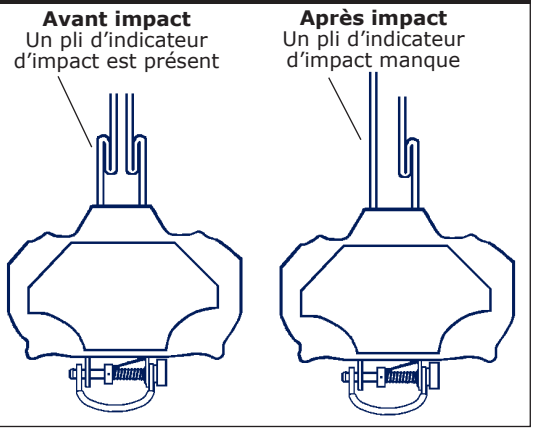
3.6 DISPOSITIFS DE RETENUE DE CORDE : Deux dispositifs de retenue de corde sont fournis avec une corde d'assurance auto-rétractable avec arrimage à 100%. Un de ces dispositifs de retenue de corde doit être attaché sur chacune des sangles d'épaule. Ouvrir les sangles de fixation à fermeture velcro et les enrouler autour de la sangle d'épaule à un emplacement pratique. Fermer ensuite les fermetures velcro. Lorsque les cordes d'assurance ne sont pas utilisées, elles doivent être raccordées sur les dispositifs de retenue afin d'être maintenues sécurisées dans un emplacement pratique. Voir la Figure 10.

Figure 10 - Dispositifs de retenue de corde



3.7 INDICATEUR D'IMPACT : Voir la Figure 11. La corde d'assurance auto-rétractable est équipée d'un indicateur d'impact. Le sanglage de la corde d'assurance est replié et cousu avec un fil rouge. Le pli cousu se défait à environ 450 lb. Si la couture rouge est intacte, la corde d'assurance auto-rétractable n'a pas subi d'impact. Si la couture rouge est cassée et que le pli est déchiré, la corde d'assurance auto-rétractable a été impactée et doit être mise hors service et renvoyée à un centre de service agréé pour réparations.

Figure 11 - Indicateur d'impact



4.0 FORMATION

4.1 Il incombe à tous les utilisateurs de cet équipement la responsabilité de comprendre les instructions et d'être entraînés à faire l'installation correcte, l'utilisation et l'entretien de cet équipement. Ces individus doivent connaître les conséquences d'une installation ou de l'utilisation inappropriée de cet équipement. Ce manuel de l'utilisateur n'est pas un substitut d'un programme de formation compréhensif. La formation doit être fournie sur une base périodique afin d'assurer l'efficacité des utilisateurs.

AVERTISSEMENT : *La formation doit être exécutée sans exposer l'utilisateur en formation à un danger de chute. Elle doit être répétée régulièrement.*

5.0 INSPECTION

5.1 FRÉQUENCE :

- **Avant chaque utilisation :** OSHA 1910.66, OSHA 1926.502 et ANSI Z359.1 requièrent une inspection d'équipement avant chaque utilisation. Voir les directives d'inspection dans les sections 5.2, 5.3 et 5.4.
- **Annuellement :** ANSI Z359.1 requiert une inspection officielle de la corde d'assurance auto-rétractable par un agent compétent qui n'est pas l'utilisateur. Des inspections plus fréquentes par une personne compétente peuvent être requises en fonction de la nature et des conditions du lieu de travail affectant l'équipement et les modes d'emploi ainsi que la durée d'exposition de l'équipement. Voir les directives d'inspection dans les sections 5.2, 5.3 et 5.4. Enregistrer les résultats dans le registre d'inspection et de maintenance de la section 9.0.
- **Après un arrêt de chute :** Inspecter l'indicateur d'impact en (voir la section 5.2) et toute la corde d'assurance auto-rétractable conformément aux sections 5.3 et 5.4.

5.2 INDICATEUR D'IMPACT : Pour inspecter l'indicateur d'impact, repérer le pli dans la corde d'assurance cousu d'un fil rouge (voir la Figure 10). Si la couture rouge est cassée et le pli déchiré, la corde d'assurance auto-rétractable a été impactée et doit être mise hors service et renvoyée à un centre de service agréé pour réparations. Ne pas recoudre le pli.

AVERTISSEMENT : *Si la corde d'assurance auto-rétractable a été soumise à un arrêt de chute ou des forces d'impact, elle doit être retirée du service et renvoyée à un centre de service agréé pour réparation.*

5.3 ÉTAPES RELATIVES À L'INSPECTION :

Étape 1. Vérifier la présence de vis desserrées et pièces pliées ou endommagées.

Étape 2. Inspecter le boîtier pour toute distortion, des fissures ou autres dommages. S'assurer que le point d'ancrage n'est ni endommagé ni tordu.

Étape 3. La corde d'assurance doit être totalement étendue et rétractée délicatement sans hésitation ni condition de mou dans la ligne.

Étape 4. S'assurer que le dispositif se bloque lorsque la corde d'assurance est tirée brusquement. Le blocage doit être ferme sans glissement.

Étape 5. Les étiquettes doivent être présentes et entièrement lisibles. Voir la Section 8.0.

Étape 6. Inspecter l'unité afin de déceler toute trace de corrosion.

Étape 7. Inspecter la corde d'assurance pour déceler toute coupure, brûlure, dommage chimique ou zones sérieusement abîmées. La corde d'assurance ne doit pas être endommagée.

Étape 8. Inspecter les crochets de connexion ou les mousquetons afin de détecter tout dommage, distortion ou corrosion. Inspecter également les conditions de travail.

Étape 9. Inspecter toutes les composantes du système d'arrêt de chute conformément aux instructions de fabricant.

Étape 10. Enregistrer les résultats dans le registre d'inspection et de maintenance de la section 9.0.

5.4 Si l'inspection révèle une condition non sécuritaire ou fautive, enlever la corde d'assurance auto-rétractable du service et contacter un centre agréé de service pour réparation.

REMARQUE : *Uniquement DBI-SALA ou des représentants autorisés par écrit peut faire des réparations à cet équipement.*

6.0 ENTRETIEN, SERVICE ET ENTREPOSAGE

6.1 MAINTENANCE :

A. BOÎTIER : Nettoyer régulièrement l'extérieur de la corde d'assurance auto-rétractable avec de l'eau et un détergent doux. Positionner la corde d'assurance auto-rétractable de manière à vidanger l'eau. Nettoyer les étiquettes selon les besoins.

B. CORDE D'ASSURANCE : Nettoyer la corde d'assurance à l'aide de l'eau et d'un détergent doux. Rincer et sécher bien à l'air. Ne pas faire sécher dans une sécheuse à air chaud. Une accumulation excessive d'impuretés ou autre contaminants peut empêcher la corde d'assurance de se rétracter entièrement entraînant un danger potentiel de chute libre. Renvoyer la corde d'assurance auto-rétractable à un centre de service agréé pour le remplacement de la corde d'assurance éventuel.

C. COMPOSANTES DU SYSTÈME DE FREINAGE D'UNE CHUTE PERSONNELLE : Nettoyer et entreposer les composantes du système associé selon les instructions du fabricant.

6.2 ENTRETIEN : Ne pas démonter la corde d'assurance auto-rétractable. Ne pas lubrifier les autres pièces de la corde d'assurance auto-rétractable. Les procédures additionnelles de maintenance et de service doivent être exécutées par un centre de service agréé. DBI-SALA doit émettre un numéro d'autorisation de retour. Voir la fréquence des opérations d'entretien dans la Section 5.1.

6.3 ENTREPOSAGE : Entreposer la corde d'assurance auto-rétractable dans un endroit frais, propre et sec, à l'abri de la lumière directe. Éviter d'entreposer la corde d'assurance auto-rétractable dans les zones dans lesquelles des vapeurs chimiques sont présentes. Inspecter entièrement la corde d'assurance auto-rétractable après un entreposage prolongé.

7.0 SPÉCIFICATIONS

7.1 SPÉCIFICATIONS DE PERFORMANCE :

- **Capacité :** 75 - 310 lb, un seul utilisateur
- **Plage de travail :** 2,5 à 6 pieds
- **Force d'arrêt maximum :** 900 lb si conforme à ANSI Z359.1 après test.
- **Vitesse de blocage moyenne :** 4,5 pi/seconde
- **Distance d'arrêt maximum :** 42 po

7.2 SPÉCIFICATIONS PHYSIQUES :

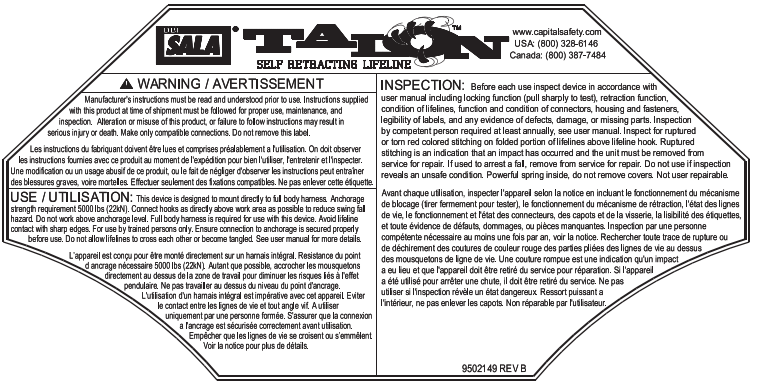
- **Surdimensions, modèles avec poignée à connexion rapide (LxWxH) :** 7,5 x 3,8 x 2,6 po
- **Matériaux :**
  Boîtier : Plastique - nylon
  Tambour de câble : Nylon renforcé de fibre de verre
  Composantes internes : Acier allié traité thermiquement et acier inoxydable
  Corde d'assurance : Sangle en nylon d'un pouce
  Poignée d'ancrage : Acier, type de blocage, connexion rapide
  Crochets : Résistance à la traction minimum de 5 000 lb
- **Poids :** 5,4 lb. (Modèle 310200)

7.3 BREVETS ET CONDITIONS :

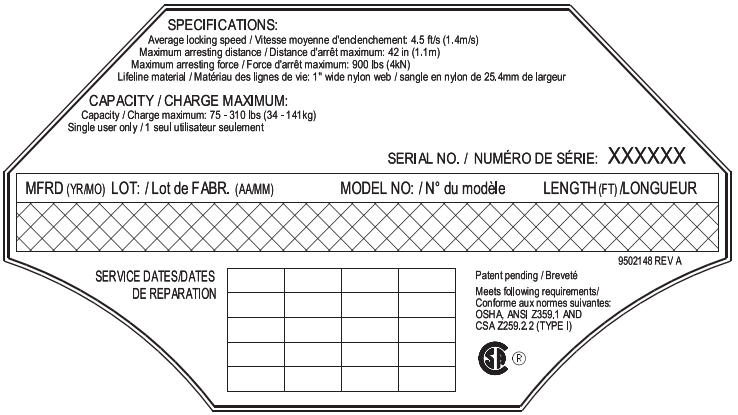
- **Brevets :** En instance
- **Conforme à :** ANSI Z359.1, OSHA et CSA Z259.2.2 (type 1).

8.0 ÉTIQUETAGE

8.1 LES ÉTIQUETTES SUIVANTES DOIVENT ÊTRE PRÉSENTES ET ENTIÈREMENT LISIBLES :


SALA
TALON
SELF RETRACTING LIFELINE
www.capitalsafety.com
USA: (800) 328-6146
Canada: (800) 387-7484
WARNING / AVERTISSEMENT
Manufacturer's instructions must be read and understood prior to use. Instructions supplied with this product at time of shipment must be followed for proper use, maintenance, and inspection. Alteration or misuse of this product, or failure to follow instructions may result in serious injury or death. Make only compatible connections. Do not remove this label.
Les instructions du fabriquant doivent être lues et comprises préalablement a l'utilisation. On doit observer les instructions fournies avec ce produit au moment de l'expédition pour bien l'utiliser, l'entretenir et l'inspecter. Une modification ou un usage abusif de ce produit, ou le fait de négliger d'observer les instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Effectuer seulement des fixations compatibles. Ne pas enlever cette étiquette.
USE / UTILISATION: This device is designed to mount directly to full body harness. Anchorage strength requirement 5000 lbs (22kN). Connect hooks as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Do not work above anchorage level. Full body harness is required for use with this device. Avoid lifeline contact with sharp edges. For use by trained persons only. Ensure connection to anchorage is secured properly before use. Do not allow lifelines to cross each other or become tangled. See user manual for more details.
L'appareil est conçu pour être monté directement sur un harnais intégral. Resistance du point d ancrage nécessaire 5000 lbs (22kN). Autant que possible, accrocher les mousquetons directement au dessus de la zone de travail pour diminuer les risques liés à l'effet pendulaire. Ne pas travailler au dessus du niveau du point d'ancrage. L'utilisation d'un harnais intégral est impérative avec cet appareil. Eviter le contact entre les lignes de vie et tout angle vif. A utiliser uniquement par une personne formée. S'assurer que la connexion a l'ancrage est sécurisée correctement avant utilisation. Empêcher que les lignes de vie se croisent ou s'emmêlent. Voir la notice pour plus de détails.
INSPECTION: Before each use inspect device in accordance with user manual including locking function (pull sharply to test), retraction function, condition of lifelines, function and condition of connectors, housing and fasteners, legibility of labels, and any evidence of defects, damage, or missing parts. Inspection by competent person required at least annually, see user manual. Inspect for ruptured or torn red colored stitching on folded portion of lifelines above lifeline hook. Ruptured stitching is an indication that an impact has occurred and the unit must be removed from service for repair. If used to arrest a fall, remove from service for repair. Do not use if inspection reveals an unsafe condition. Powerful spring inside, do not remove covers. Not user repairable.
Avant chaque utilisation, inspecter l'appareil selon la notice en incluant le fonctionnement du mécanisme de blocage (tirer fermement pour tester), le fonctionnement du mécanisme de rétraction, l'état des lignes de vie, le fonctionnement et l'état des connecteurs, des capots et de la visserie, la lisibilité des étiquettes, et toute évidence de défauts, dommages, ou pièces manquantes. Inspection par une personne compétente nécessaire au moins une fois par an, voir la notice. Rechercher toute trace de rupture ou de déchirement des coutures de couleur rouge des parties pliées des lignes de vie au dessus des mousquetons de ligne de vie. Une couture rompue est une indication qu'un impact a eu lieu et que l'appareil doit être retiré du service pour réparation. Si l'appareil a été utilisé pour arrêter une chute, il doit être retiré du service. Ne pas utiliser si l'inspection révèle un état dangereux. Ressort puissant a l'intérieur, ne pas enlever les capots. Non réparable par l'utilisateur.
9502149 REV B

ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT ET D'UTILISATION


SPECIFICATIONS:
Average locking speed / Vitesse moyenne d'endenchement: 4.5 ft/s (1.4m/s)
Maximum arresting distance / Distance d'arrêt maximum: 42 in (1.1m)
Maximum arresting force / Force d'arrêt maximum: 900 lbs (4kN)
Lifeline material / Matériau des lignes de vie: 1" wide nylon web / sangle en nylon de 25.4mm de largeur
CAPACITY / CHARGE MAXIMUM:
Capacity / Charge maximum: 75 - 310 lbs (34 - 141kg)
Single user only / 1 seul utilisateur seulement
SERIAL NO. / NUMÉRO DE SÉRIE: XXXXXX
MFRD (YR/MO) LOT: / Lot de FABR. (AAMM)
MODEL NO: / N° du modèle
LENGTH (FT) /LONGUEUR
9502148 REV A
SERVICE DATES/DATES DE REPARATION
Patent pending / Breveté
Meets following requirements/ Conforme aux normes suivantes:
OSHA, ANSI Z359.1 AND CSA Z259.2.2 (TYPE I)

ÉTIQUETTE ID

9.0 JOURNAL D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

NUMÉRO DE SÉRIE : _____

NUMÉRO DE MODÈLE : _____

DATE D'ACHAT : _____ **DATE D'ABORD UTILISÉE :** _____

DATE D'INSPECTION	ÉLÉMENTS D'INSPECTION NOTÉS	MESURES CORRECTRICES	ENTRETIEN EFFECTUÉ
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			

9.0 JOURNAL D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

NUMÉRO DE SÉRIE : _____

NUMÉRO DE MODÈLE : _____

DATE D'ACHAT : _____ **DATE D'ABORD UTILISÉE :** _____

DATE D'INSPECTION	ÉLÉMENTS D'INSPECTION NOTÉS	MESURES CORRECTRICES	ENTRETIEN EFFECTUÉ
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			

GARANTIE

Les cordes d'assurance auto-rétractables offertes par DBI-SALA sont garanties contre tout défaut de l'usine en matière de main-d'oeuvre et de matériaux pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Sur avis écrit, DBI-SALA réparera ou remplacera promptement tous les items défectueux. DBI-SALA réserve le droit de faire inspecter à son usine tout item défectueux qui lui a été retourné avant de le réparer ou de le remplacer. La garantie ne couvre pas les dommages à l'équipement au-delà du contrôle de DBI-SALA. Cette garantie s'applique seulement à l'acheteur original et est la seule qui soit applicable. Elle remplace toutes autres garanties, explicites ou implicites.

DBI SALA®

A Capital Safety Brand

USA

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Numéro gratuit : 800-328-6146
Tél : +1 (651) 388-8282
Fax : +1 (651) 388-5065
www.capitalsafety.com

Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, Ontario L5S 1Y9
Numéro gratuit : 800-387-7484
Tél : +1 (905) 795-9333
Fax : +1 (905) 795-8777
www.capitalsafety.com

Vous pouvez télécharger ce manuel à l'adresse suivante : www.capitalsafety.com

ISO 9001 REGISTERED ANSI-RAB QMS ACCREDITED

Certificate No. FM 39709